

Информационный циркуляр

INFCIRC/858

3 февраля 2014 года

Общее распространение

Русский

Язык оригинала: Английский

Соглашение между Международным агентством по атомной энергии, правительством Соединенных Штатов Америки и правительством Ямайки об оказании помощи в обеспечении низкообогащенного урана для исследовательского реактора

1. В настоящем документе для сведения всех членов Агентства воспроизводится текст Соглашения между Международным агентством по атомной энергии, правительством Соединенных Штатов Америки и правительством Ямайки об оказании помощи в обеспечении низкообогащенного урана для исследовательского реактора. Совет управляющих Агентства утвердил текст Соглашения 6 марта 2013 года. Соглашение было подписано уполномоченными представителями Ямайки 25 ноября 2013 года, Соединенных Штатов 2 мая 2013 года и Генеральным директором МАГАТЭ 16 декабря 2013 года.
2. В соответствии со статьей XI Соглашения оно вступило в силу 16 декабря 2013 года с момента его подписания Генеральным директором МАГАТЭ и уполномоченными представителями Соединенных Штатов Америки и Ямайки.

**СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ
ЭНЕРГИИ, ПРАВИТЕЛЬСТВОМ СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ И
ПРАВИТЕЛЬСТВОМ ЯМАЙКИ ОБ ОКАЗАНИИ ПОМОЩИ В ОБЕСПЕЧЕНИИ
НИЗКООБОГАЩЕННОГО УРАНА ДЛЯ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОГО РЕАКТОРА**

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что правительство Ямайки (далее именуемое "Ямайка"), желая перевести активную зону критического экспериментального реактора малой мощности типа Slowpoke-II (далее именуемого "реактор") с использования высокообогащенного уранового топлива на использование низкообогащенного уранового (далее именуемого "НОУ") топлива обратилось к Международному агентству по атомной энергии (далее именуемому "МАГАТЭ") с просьбой оказать помощь в обеспечении передачи НОУ топлива для этого реактора;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что в соответствии с Соглашением о сотрудничестве между МАГАТЭ и Соединенными Штатами Америки, заключенным 11 мая 1959 года, с внесенными в него поправками (далее именуемым "Соглашение о сотрудничестве"), правительство Соединенных Штатов (далее именуемое "Соединенные Штаты") обязалось предоставить МАГАТЭ во исполнение Устава МАГАТЭ (далее именуемого "Устав") определенные количества специального расщепляющегося материала, а также обязалось при условии соблюдения различных соответствующих положений и лицензионных требований разрешить по просьбе МАГАТЭ лицам, находящимся под юрисдикцией Соединенных Штатов, договариваться о передаче и экспорте материалов, оборудования или установок для членов МАГАТЭ в связи с каким-либо проектом, осуществляемым с помощью МАГАТЭ;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Ямайка 6 ноября 1978 года заключила с МАГАТЭ Соглашение о применении гарантий в связи с Договором о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке и Карибском бассейне и Договором о нераспространении ядерного оружия (далее именуемое "Соглашение о гарантиях");

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Соединенные Штаты и Ямайка подтверждают свою поддержку целей Устава и свою приверженность обеспечению международного развития и использования ядерной энергии в мирных целях в соответствии с договоренностями, которые в максимально возможной степени предотвратят распространение ядерных взрывных устройств;

НАСТОЯЩИМ МАГАТЭ, Соединенные Штаты и Ямайка (далее именуемые "Стороны") согласились о нижеследующем:

СТАТЬЯ I

Определение проекта

1. Проект, который является предметом настоящего Соглашения, заключается в поставке Соединенными Штатами через МАГАТЭ НОУ топлива Ямайке для эксплуатации реактора, который расположен в Университете Вест-Индии в Кингстоне, Ямайка.
2. Настоящее Соглашение применяется *mutatis mutandis* к любому виду дополнительной помощи, которую МАГАТЭ оказывает Ямайке в связи с проектом.
3. За исключением случаев, оговоренных в настоящем Соглашении, ни МАГАТЭ, ни Соединенные Штаты не принимают на себя никаких обязательств или ответственности в том, что касается проекта. Ямайка принимает на себя полную ответственность за любые претензии, возникающие в результате ее деятельности в связи с проектом.

СТАТЬЯ II

Поставка низкообогащенного урана

1. В соответствии со статьей IV Соглашения о сотрудничестве МАГАТЭ запрашивает разрешение Соединенных Штатов на передачу и экспорт на Ямайку содержащихся в тепловыделяющих элементах приблизительно 9 килограммов урана с обогащением по изотопу уран-235 менее 20 весовых процентов (далее именуемого "поставляемый материал") бесплатно для Ямайки или МАГАТЭ для использования при дальнейшей эксплуатации реактора.
2. Соединенные Штаты при условии соблюдения положений Соглашения о сотрудничестве одобряют передачу, указанную в пункте 1 выше, и передают право на поставляемый материал МАГАТЭ по поступлении материала на Ямайку, а Агентство после этого немедленно и автоматически передает это право Ямайке.
3. Поставляемый материал и любой специальный расщепляющийся материал, произведенный с его использованием, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, используются исключительно в реакторе и остаются в Университете Вест-Индии в Кингстоне, Ямайка, если Соединенные Штаты и Ямайка не решат иначе.
4. Поставляемый материал и любой специальный расщепляющийся материал, произведенный с его использованием, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, хранятся, или перерабатываются, или каким-либо другим образом изменяются по форме или содержанию лишь при условиях и на установках, приемлемых для Сторон. Такой материал не подвергается дальнейшему обогащению, если Стороны не решат иначе.
5. Конкретные условия передачи поставляемого материала, включая расходы на такой материал или расходы, связанные с ним, график поставок и инструкции по перевозке, указываются в контракте, который должен быть заключен между Соединенными Штатами и Ямайкой при осуществлении настоящего Соглашения.

СТАТЬЯ III

Перевозка, обращение и использование

1. Ямайка и Соединенные Штаты принимают все надлежащие меры для обеспечения безопасной перевозки поставляемого материала, обращения с ним и его использования. По поступлении на Ямайку принятие таких мер становится ответственностью Ямайки.
2. Ни Соединенные Штаты, ни МАГАТЭ не гарантируют пригодности поставляемого материала для какого-либо конкретного использования или применения. Ни Соединенные Штаты, ни МАГАТЭ ни в какой момент не несут никакой ответственности перед Ямайкой или любым лицом в отношении каких-либо претензий, возникающих в связи с перевозкой поставляемого материала, обращением с ним или его использованием.

СТАТЬЯ IV

Гарантии

1. Ямайка принимает на себя обязательство, согласно которому поставляемый материал и любой специальный расщепляющийся материал, произведенный с использованием поставляемого материала, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, не используются для изготовления любых видов ядерного оружия или любого ядерного взрывного устройства, или для исследований или разработок в области любых видов ядерного оружия или любого ядерного взрывного устройства, или таким образом, чтобы способствовать какой-либо военной цели.
2. Права и обязанности МАГАТЭ в области гарантий, предусмотренные в статье XII.A Устава, распространяются на проект и применяются и сохраняются в отношении проекта. Ямайка сотрудничает с МАГАТЭ в целях оказания содействия осуществлению гарантий, предусмотренных в соответствии с настоящим Соглашением.
3. Гарантии МАГАТЭ, о которых говорится в пункте 2 настоящей статьи, в период действия настоящего Соглашения осуществляются в отношении Ямайки в соответствии с Соглашением о гарантиях.
4. В отношении любого несоблюдения Ямайкой положений настоящего Соглашения применяется статья XII.C Устава.

СТАТЬЯ V

Нормы и меры безопасности

В отношении проекта применяются нормы и меры безопасности, перечисленные в приложении к настоящему Соглашению.

СТАТЬЯ VI

Инспекторы МАГАТЭ

К инспекторам МАГАТЭ, выполняющим свои функции в соответствии с настоящим Соглашением, применяются соответствующие положения Соглашения о гарантиях.

СТАТЬЯ VII

Научная информация

В соответствии со статьей VIII.B Устава Ямайка предоставляет МАГАТЭ бесплатно все научные сведения, которые получены в результате помощи, оказанной МАГАТЭ в связи с проектом.

СТАТЬЯ VIII

Языки

Все доклады и другая информация, необходимые для осуществления настоящего Соглашения, представляются МАГАТЭ на одном из рабочих языков Совета управляющих МАГАТЭ.

СТАТЬЯ IX

Физическая защита

1. Ямайка принимает на себя обязательство, согласно которому в отношении поставляемого материала и любого специального расщепляющегося материала, произведенного с использованием поставляемого материала, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, применяются надлежащие меры и системы физической защиты.
2. Меры и системы, о которых говорится в пункте 1 выше, обеспечивают как минимум защиту, предусмотренную в документе № 13 Серии изданий МАГАТЭ по физической ядерной безопасности "Рекомендации по физической ядерной безопасности, касающиеся физической защиты ядерных материалов и ядерных установок" (INFCIRC/225/Revision 5) с учетом его возможного периодического пересмотра, и соответствуют следующим требованиям:
 - а) на Ямайке функционирует официальный режим физической защиты поставляемого материала и любого специального расщепляющегося материала, используемого или произведенного с его использованием, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, и любой ядерной установки, на которой используется или хранится такой материал;
 - б) Ямайка обеспечивает защиту от несанкционированного изъятия поставляемого материала и любого специального расщепляющегося материала, произведенного с использованием поставляемого материала, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, при их использовании и хранении;

- с) Ямайка обеспечивает защиту от саботажа поставляемого материала и любого специального расщепляющегося материала, произведенного с использованием поставляемого материала, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала, при их использовании и хранении и любой ядерной установки, на которой используется или хранится такой материал;
- d) Ямайка обеспечивает защиту от несанкционированного изъятия и саботажа при перевозке поставляемого материала и любого специального расщепляющегося материала, произведенного с использованием поставляемого материала, включая последующие поколения произведенного специального расщепляющегося материала.

СТАТЬЯ X

Урегулирование споров

1. Любое решение Совета управляющих МАГАТЭ, касающееся осуществления статей IV, V или VI настоящего Соглашения, если это предусматривается данным решением, немедленно выполняется Ямайкой и МАГАТЭ до окончательного урегулирования любого спора.
2. Любой спор, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, подлежит урегулированию Сторонами путем консультаций.

СТАТЬЯ XI

Вступление в силу и срок действия

1. Настоящее Соглашение вступает в силу с момента его подписания Генеральным директором МАГАТЭ и уполномоченными представителями Соединенных Штатов и Ямайки.
2. Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока любой материал, оборудование или установка, которые когда-либо подпадали под действие настоящего Соглашения, остаются на территории Ямайки, или под ее юрисдикцией, или под ее контролем в любом месте, или до тех пор, пока Стороны не согласятся, что такой материал, оборудование или установка более непригодны для любой ядерной деятельности, важной с точки зрения гарантий.

СОВЕРШЕНО в трех экземплярах на английском языке.

За **МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ:**

(Подпись)

Юкия Аmano, Генеральный директор
Вена, 16 декабря 2013 года

За **ПРАВИТЕЛЬСТВО ЯМАЙКИ:**

(Подпись)

Уэйн Маккук, посол
Женева, 25 ноября 2013 года

За **ПРАВИТЕЛЬСТВО СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ:**

(Подпись)

Джозеф Макманус, посол
Вена, 2 мая 2013 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

НОРМЫ И МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

1. К Соглашению между Международным агентством по атомной энергии, правительством Соединенных Штатов Америки и правительством Ямайки об оказании помощи в обеспечении низкообогащенного урана для исследовательского реактора, неотъемлемой частью которого является настоящее приложение, применяются нормы и меры безопасности, изложенные в документе Агентства INFCIRC/18/Rev.1 (далее именуемом "Документ о безопасности") или в любой его последующей редакции, как указано ниже.

2. Ямайка, в частности, применяет положения документа "Radiation Protection and Safety of Radiation Sources: International Basic Safety Standards" ("Радиационная защита и безопасность источников излучения: международные основные нормы безопасности") (IAEA Safety Standards Series No. GSR Part 3) и документа "Regulations for the Safe Transport of Radioactive Material, 2012 Edition" ("Правила безопасной перевозки радиоактивных материалов, издание 2012 года") (IAEA Safety Standard Series No. SSR-6) с учетом их возможного периодического пересмотра, и по возможности Ямайка применяет их также к любой перевозке поставляемого материала за пределами юрисдикции Ямайки. Ямайка, в частности, обеспечивает условия безопасности, которые рекомендуются в документе "Безопасность исследовательских реакторов: требования безопасности" (Серия норм безопасности МАГАТЭ, № NS-R-4) и в других соответствующих нормах безопасности МАГАТЭ.

3. Ямайка обеспечивает представление МАГАТЭ не менее чем за тридцать (30) дней до предполагаемой передачи какой-либо части поставляемого материала под юрисдикцию Ямайки подробной документации по техническому обоснованию безопасности, содержащей информацию, которая указана в пункте 4.7 Документа о безопасности, и как рекомендовано в соответствующих разделах следующих руководств МАГАТЭ по безопасности:

- a) "Оценка безопасности исследовательских реакторов и подготовка документации по техническому обоснованию безопасности" (Серия норм безопасности МАГАТЭ, № SSG-20);
- b) "Safety in the Utilization and Modification of Research Reactors" ("Обеспечение безопасности при использовании и модификации исследовательских реакторов") (IAEA Safety Standards Series No. SSG-24);
- c) "Commissioning of Research Reactors" ("Ввод в эксплуатацию исследовательских реакторов") (IAEA Safety Standards Series No. NS-G-4.1);
- d) "Core Management and Fuel Handling for Research Reactors" ("Управление активной зоной и обращение с топливом исследовательских реакторов") (IAEA Safety Standards Series No. NS-G-4.3);
- e) "Operational Limits and Conditions and Operating Procedures for Research Reactors" ("Пределы и условия для эксплуатации и эксплуатационные процедуры для исследовательских реакторов") (IAEA Safety Standards Series No. NS-G-4.4),

с уделением особого внимания следующим видам операций в той мере, в какой МАГАТЭ еще не располагает соответствующей информацией:

- a) получению поставляемого материала и обращению с ним;
- b) загрузке поставляемого материала в реактор;
- c) приемочным испытаниям, в том числе пусковым и предэксплуатационным испытаниям реактора с поставляемым материалом;
- d) экспериментальной программе и процедурам, связанным с реактором;
- e) выгрузке поставляемого материала из реактора;

- f) обращению с поставляемым материалом и его хранению после выгрузки из реактора.

4. Как только МАГАТЭ решит, что предусмотренные для проекта меры безопасности достаточны, оно дает свое согласие на начало предлагаемых операций. Если Ямайка пожелает внести существенные изменения в процедуры, о которых была представлена информация, или выполнить с реактором или с поставляемым материалом какие-либо операции, в отношении которых не была представлена информация, то Ямайка представляет МАГАТЭ всю соответствующую информацию, которая указана в пункте 4.7 Документа о безопасности и на основе которой МАГАТЭ может потребовать применения дополнительных мер безопасности в соответствии с пунктом 4.8 Документа о безопасности. Как только Ямайка принимает обязательство применять дополнительные меры безопасности, требуемые МАГАТЭ, последнее дает свое согласие на вышеупомянутые изменения или операции, предусмотренные Ямайкой.

5. Ямайка обеспечивает представление МАГАТЭ в необходимых случаях отчетов и докладов, о которых говорится в пунктах 4.9 и 4.10 Документа о безопасности.

6. МАГАТЭ может по согласованию с Ямайкой в соответствии с пунктами 5.1 и 5.3 Документа о безопасности направлять миссии по вопросам безопасности в целях предоставления консультаций и помощи Ямайке в связи с применением достаточных мер безопасности в отношении проекта. Кроме того, в случаях, оговоренных в пункте 5.2 Документа о безопасности, МАГАТЭ может организовывать специальные миссии по вопросам безопасности.

7. Изменения в нормы и меры безопасности, изложенные в настоящем приложении, могут вноситься по взаимному согласию МАГАТЭ и Ямайки в соответствии с пунктами 6.2 и 6.3 Документа о безопасности.